

**Ausschreibung PR-Arbeit für die Südtiroler Qualitätsprodukte in Deutschland**  
**Gara Lavoro PR per i prodotti di qualità dell'Alto Adige in Germania**  
**CIG 5947574D51**

## **Erläuterungen - Chiarimenti**

### **1. Vorschau der automatisch vom System generierten Dokumente Anlage A (Teilnahmeantrag) Anlage C (Preisangebot)**

**Visione dei documenti prodotti in modo automatico dal sistema: Allegato A (Domanda di partecipazione) e Allegato C (Offerta economica)**

Für diese Dokumente sieht das System keine Vorschau, als pdf-Datei, vor. Die Dokumente werden generiert indem der Bieter das Online-Formular mittels Durchlaufen der einzelnen vorgesehenen Schritte ausfüllt. Bei spezifischen Fragen zu diesen Dokumenten kann das Call-Center des Informationssystems angerufen werden (grüne Nummer für Italien: 800.885122 – Nummer für das Ausland +39 0472 543 532).

Per questi documenti il sistema non prevede l'anteprima come file pdf. I documenti vengono prodotti dopo che il concorrente avrà compilato il form online percorrendo i vari passi previsti. Per domande specifiche in merito ai suddetti documenti, il concorrente potrà rivolgersi al call-center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero per l'estero: +39 0472 543 532).

### **2. Auskunft zu Zertifizierungsstellen in Deutschland, die beim DigitPA akkreditiert sind und zum Bezug von Smartcard-Lesegeräten in Deutschland**

**Informazione per quanto riguarda gli organismi certificatori in Germania, accreditati presso DigitPA e la fornitura di lettori smart-card in Germania**

Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz im Ausland, die laut Richtlinie 1999/93/EG im Besitz der fortgeschrittenen elektronischen Signatur sind, die ein qualifiziertes Zertifikat (ausgestellt von einem dazu berechtigten Zertifizierungsdienstleister –Akkreditierung beim DigitPA für Italien) zur Grundlage hat, verwenden die digitale Unterschrift, um an telematischen Ausschreibungen teilnehmen zu können. Die digitale Unterschrift wird durch die Bezeichnung „qualifizierte Unterschrift“ im Zertifikat identifiziert. Ansonsten unterzeichnen die ausländischen Wirtschaftsteilnehmer die Dokumente händisch, versenden sie in gescannter Form und reichen zusätzlich einen Personalausweis des gesetzlichen Vertreters (Identitätskarte oder gleichwertiges Dokument) in gescannter Form ein.

Gli operatori economici con sede all'estero, i quali, ai sensi della direttiva 1999/93/CE, sono in possesso della firma elettronica avanzata basata su un certificato qualificato (rilasciato da un "prestatore di servizi di certificazione" accreditato –presso DigitPA per l'Italia), utilizzano tale firma digitale per partecipare a gare telematiche. La firma digitale viene identificata sul certificato attraverso la definizione "firma qualificata". In caso contrario gli operatori economici esteri dovranno allegare la scansione dei documenti debitamente sottoscritti a mano e la scansione di un documento d'identità (carta d'identità o equivalente) del rappresentante legale.